

清代前中期东吴文人与西学（下）

The Western “Other” in Eastern Writings: The Response of Dongwu Literati in the Early and Mid Qing (Part II)

刘耘华

LIU Yunhua

作者简介

刘耘华，上海师范大学人文学院比较文学与世界文学研究中心主任、教授

Introduction to the author

LIU Yunhua, Professor and Director of the Center of Comparative Literature and
World Literature, College of Humanities and Communications, Shanghai
Normal University.

Email: liuyh1964@aliyun.com

Abstract

This study focuses on the relation of literati with Western culture in Dongwu (Eastern China) in the early to mid Qing. The paper considers the missionary activities of the various Catholic bodies in Dongwu, especially the Jesuits, in the period, and firstly discusses the evaluation and response of literati in Dongwu outside of the Catholic Church to the church and its missionaries, bringing to light new material on Chen Mingxia, Gu Yanwu, and Peng Shidu, among others. Secondly, the paper explores the literati's response to Western science and technology, pointing out that "Surpassing the West" was a sign of "political correctness" at the time, especially regarding the calendric system, but that the ancient Chinese calendric and mathematical knowledge were actually highlighted by western science. Finally, on the basis of the study of imagery in comparative literature, the paper argues that the image of the western "other" described by the literati often expressed the thoughts and emotions of the Dongwu "self".

Keywords: Early and Mid Qing, the Literati in Dongwu, Catholic, Calendric system, Western artifacts

三 东吴文人诗文所见西方器物

晚明至清前中期,与传教士一并进入中土的不仅是天主神学和自然科学,同时还有各种器物,它们在晚明给予传教士的裨益,超过了任何其他东西。三棱镜、玻璃珠、西洋画、计时器、地球仪、山海舆地全图,等等,都是罗明坚、利玛窦等人用来叩开官员紧闭心扉的不二法宝;直至有一天,整个天主教在晚明的命运之得以改写也是仰赖一座小小的自鸣钟。世运鼎革之后,西方器物进入中土的数量与质量均非晚明可比,康熙帝首开先河,在内务府下设立造办处,专管西方器物的仿制,以供内宫消遣或赏赐大臣之用。仿制技艺不精,便要求西方派遣最出色的工匠前来,以致康熙帝曾经夸口,故宫养心殿等处制作的自鸣钟表之精准雅致连西方进口的原装货都无法比拟。

有关西洋器物在中土的流传与仿制,现在虽陆续受到中外学者关注,但是除开个别领域如火炮、万国舆图之外,总的说来研究不够透彻深入。笔者查阅清代诗文别集,发现清中前期士人吟咏西方器物者不少。诗文中所表现之西方器物,当然与科技史不同,器物之仿制,哪怕是作为工匠手艺,也自有窍门关节,并借工匠之巧手而连贯成“物”;相比之下,诗文中的西方器物,便纯粹是些词汇的碎片,很难具有科技之价值。不过,这些零碎的词汇,经过诗文家的点染描绘,由器物而转为“形象”或“意象”,便腐朽而化为神奇,从而蕴涵了文化与心理上的新的意义。从比较文学形象学的视角来考量,这类“形象”属于“民族文学中的外国形象”,里面大都包含了“自我”与“他者”的复杂微妙关系,很值得探究。这里先就东吴地区的相关情况作一论述。

西方器物在普通国人生活中造成较大反响者莫过于眼镜与钟表了。通检清前中期的诗文别集,吟咏西洋“镜”与“钟”者最为常见,故本文首先就二者分别作一论述,最后综述其他器物“形象”之表现。

1、东吴文人笔下的“西洋镜”。在孙云球《镜史》所叙各种西洋镜中，眼镜与远镜（千里镜）最受文人青睐。眼镜自宋代即出现，名曰“𥇞𥇞”；不过，学界一般认为，用于矫正视力的眼镜应当是元代始从西域传入。李慎认为，宋元时代的眼镜均仅具放大功能，实为放大镜；根据屈光学原理而发明的光学眼镜是晚明随西方商人传入中土的，史料所载传教士首次将眼镜进献皇帝的时间迟至雍正四年。^①望远镜则于明天启二年由汤若望携入^②，主要应用于天文观

^① 李慎：《明清之际西洋眼镜在中国的传播》，《澳门历史研究》（总第5期），2006年，第108-116页。[LI Shen, “The Spread of Western Eyeglasses in China during Ming and Qing,” *Macao Historic Research*, no. 5(2006): 108-116.]

^② 望远镜直至17世纪初方由荷兰一个偏远小镇的眼镜商利伯希（Hans Lippershey）发明，此人于1608年向政府申请专利。1609年10月，30倍望远镜由伽利略发明并被应用于天文观测。但晚明郑仲夔云，利玛窦也有“千里镜”。利氏于1610年5月11日（农历闰三月十九日）去世，以当时的交通条件，望远镜很难如此快捷地进入中国，故学界一般认为1622年入华的汤若望才是首次将此物携入中土之人。郑氏之言见于所撰《耳新》卷五，其中，“千里镜”云：“番僧利玛窦有千里镜，能烛见千里之外如在目前。以眊天上星体，皆极大；以眊月，其大不可纪；以眊天河，则众星簇聚，不复如常时所见。又能照数百步外蝇头字，朗朗可诵。玛窦死，其徒某道人挟以游南州，好事者皆得见之。”（见于《四库全目丛书》子部，第248册，影印清抄本，第33页。[ZHENG Zhongkui, “Er Xin,” in *Si ku cun mu cong shu*, vol.248, photocopy of Qing version, 33.]）按：这段记载显然属于“传闻之辞”，从过度夸张的效果描述来看，作者曾否见过望远镜都是可疑的。不久前，纪建勋以未刊稿《薄珏与西学》见示，文中推断《耳新》所言“其徒某道人”乃指汤若望。《耳新十卷》完稿于明天启六年，“千里镜”一条处于卷五的位置，与汤氏入华之初在浙江、江西的时间大致吻合。作者在记录“好事者”的“传闻之言”时，便想当然地把“千里镜”上溯至名声更大的利玛窦了。这种事情，在明清之际的文人笔记里常常发生。另，方豪先生提及裴化行（Henri Bernard）撰《天主教十六世纪在华传教志》记罗明坚（M. Ruggieri）在广州时曾以望远镜赠总督，时在明万历十年（1582）。详见方豪：《明末清初旅华西人与士大夫之晋接》，《方豪六十自定稿》，上册，台北：台湾学生书局，1969年，第255页。[FANG Hao, *Fang Hao liu shi zi ding gao* (Taipei: Taiwan Student Bookstore, 1969), 255.]这次馈赠早于伽利略发明望远镜25年，不知何据。笔者认为，应该是翻译（译者是萧浚华）的问题。检阅《利玛窦中国札记》（何高济等译，北京：中华书局，1983年，第149页。[Matteo Ricci, et al., *Limadou Zhongguo zha ji*, trans. HE Gaoji, et al. (Beijing: Zhonghua Book Company, 1983), 149.]）以及裴化行的另一部著作《利玛窦神父传》，管震湖译，上册，北京：商务印书馆，1995年，第81页。[R. P. H Bernard, *Limadou shen fu zhuan*, trans. GUAN Zhenhu (Beijing: the Commercial Press, 1995), 81.]，可知罗明坚于1582年12月27日在肇庆第一次拜访两广总督陈瑞，所送礼品是钟表、三棱镜、水晶眼镜等，没有提到望远镜。

测和军事领域。东吴文人最先为西洋眼镜赋诗者似为钱谦益，其《眼镜篇送张七异度北上公车》开章即点明所赋者乃“西洋眼镜”，并为“贾胡”所赠，所值昂贵。既为西洋眼镜，故此处“贾胡”理应是泰西商人；又，此诗出自钱氏晚明作品《初学集》，故得镜时间当在晚明无疑。从“伴我纶阁今归田”一句来看，此诗当撰于崇祯二年（1629）因权力争斗失势而南归不久；崇祯四年是大比年，江浙一带的举人一般会选择前一年的季冬或初春公车北上，故可推知此诗撰于崇祯三年冬杪或四年春初。前揭李慎之文曾引述此诗状写眼镜之态、之能的一部分，后面借镜写心的一部分大多缺而未录，如结尾所云“并观兼听无贤愚，不见炼石能补天？老农潦倒牛背边，负日欲献无因缘。长歌此诗风谣然，愿君采进重瞳前”^①，寓意明瞭：期望崇祯帝像上古圣王舜一样，尊用贤能、勿听奸佞，则虽处倾颓之世，局面犹可补救。从最后二句看，钱氏似乎是托北上春闱的张异度（1568-1641，名世伟，万历四十年举人，苏州人）将眼镜及此诗进献给崇祯皇帝^②，并借此表达自己未忘时局、冀望见用的心态。“重瞳”典出《史记·项羽本纪》“太史公曰”，指上古圣王舜帝一目双瞳；史书又相传仓颉、项羽（按：亦出上述“太史公曰”）、李煜皆是，故“重瞳”遂成帝王专称。钱氏以此隐喻崇祯帝，暗合诗人对于崇祯帝具圣王之“明察”的期盼。^③

^① 详见钱谦益：《初学集》卷九，辑入《钱谦益全集》第1册，上海：上海古籍出版社，2003年，第286-287页。[QIAN Qianyi, *Qian Qianyi quan ji*, vol. 1 (Shanghai: Shanghai Guji Publishing House, 2003), 286-287.]

^② 张世伟：《自广斋集十六卷附周吏部纪事一卷》，明崇祯十一年刻本，现收录于《四库禁毁书丛刊》集部第162册。今查此书，无此事之相关记载。[ZHANG Shiwei, "Works of Ziguangzhai," in *Si ku jin hui shu cong kan*, vol. 162.]

^③ 清乾隆五十六年正月，乾隆帝在正大光明殿，大考翰林院，以眼镜为题，限他字，五言八韵。最后，阮元与吴省兰二人被钦定一等，吴氏以侍讲（从四品）升授詹事（正三品），阮元以编修（从五品）升授少詹事（正四品）。后人谈及此事者甚众，如吴振械《养吉斋丛录》卷十、徐世昌《晚晴簃诗汇》卷一百七、刘成禺《世载堂杂忆》，等等。著名学者李调元以二嫡弟骥元、鼎元时均在翰林院，并参加考试，故叙此尤详。见氏撰《淡墨录》卷十六，《丛书集成新编》，第2册，台北：新文丰出版公司，1986年，第256-257页。[LI Tiaoyuan, "Dan mo lu," in *Cong shu ji cheng xin bian*, vol. 2 (Taipei: Shin Wen Feng Publishing Company, 1986), 256-257.]王昶（兰泉）认为，阮赋眼镜诗，以“四目何须此，重瞳不用他”二语被特赏（徐世昌《晚晴簃诗汇》卷一百七引王昶语，《续修四库全书》集部，第1631册，影印民国十八

“昆山三徐”之长徐乾学（1631-1694）也曾赋诗吟咏西洋镜，撰《西洋镜箱》诗六首。此诗应撰于康熙二十六年前后，除第二首为赋显微镜之外，其余似均为吟咏以千里镜观赏风景之作。诗中“武陵烟霭”、“翠屏云绽”、“断虹霏翠”、“美人翘袖”等应属镜中所见云天变幻之景的摹拟状写^①。诗名“西洋镜箱”，不知何谓，或许是指望远镜、显微镜及其匣盒一体之名。

在乾隆五十六年五月翰林院大考中与阮元同获一等的吴省兰^②，

年退耕堂刻本，第380页。[XU Shichang, “Wan qing yi shi hui,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1631, 380.]。按：阮元《擘经室集》之清道光阮氏文选楼刻本所收《御试赋得眼镜》一诗，此二句作“眸瞭宁须此？瞳重不恃他”（《擘经室四集》卷一，《续修四库全书》集部，第1479册，第298页。[RUAN Yuan, “A Poem of Eyeglasses,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1479, 298.]）。笔者以为，此诗“重瞳”之典，同运用于眼镜赋，或许与钱谦益此诗有关联。

^① 见于徐乾学：《憺园文集三十六卷》卷八，《续修四库全书》集部，第1412册，影印清康熙刻本，第421页。[XU Qianxue, “Dan yuan wen ji 36,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1412, 421.]

^② 刘成禺（1876-1953，字禺生）《世载堂杂忆》云，阮元考得第一，是因和珅事先给他泄了题（详见此书之中华书局本，1960年，第24-25页。[LIU Chengyu, *Shi zai tang za yi* (Beijing: Zhonghua Book Company, 1960), 24-25.]）；还有一种说法是，阮元初入翰林院，系从掌院学士和珅处获知乾隆帝不戴眼镜（按：这是完全可能的，因阮元于乾隆五十四年成进士，改庶吉士，和珅任庶吉士教习；但阮元于五十五年散馆授编修时，满籍掌院学士乃阿桂；和珅于五十七年十月方以文华殿大学士兼掌翰林院。乾隆帝不用眼镜之事，他本人自乾隆四十年以来便撰诗反复申明，这也不是什么秘密）。

笔者认为，泄题之事完全可能，但刘氏此说可能把吴省兰误系至阮元了。理由有四：其一，吴氏兄弟均系和珅之师、后来却反拜和氏为师并佞事之，士林皆以为无耻。阮元处事较为谨慎，虽与和氏过往密切（和氏四十寿庆，阮元是第一位去和府庆寿的翰林），但终究未曾太过，故嘉庆后仕途畅顺，未受太大牵连。阮氏自己，跟一向与和珅扞格不入的常州派士人领袖孙星衍等人也能保持长久往来；其二，考试结果出来后，阮元原列一等二名，是乾隆帝亲自将其拔置为第一（见阮元《大考纪恩》诗自注，出处见前揭《擘经室四集》卷一，《续修四库全书》集部，第1479册，第298页。此诗撰于乾隆五十六年二月，大考结束未久）。一等只有两名，故原列第一的自然就是吴省兰了；其三，大考名列一等，本是极荣耀之事，吴氏本人却鲜见提及（按：此诗虽录入乾嘉间刊刻的《听彝堂偶存稿》，但只是混杂于“试体诗”之中，作者本人对于这首给他带来超拔升迁和巨大荣耀的诗作未作任何额外的提示。反观阮元，则完全不同，又是赋诗纪恩，又是自我揄扬，得意之情溢于言表）。以人情推测，很可能是吴氏自感有愧，羞于及此；其四，将吴氏列为一等一名者为和珅，这一点，另一位常州派领袖人物洪亮吉早已指明。洪氏说，吴氏兄弟出卖同

其眼镜诗亦收入别集《听彝堂偶存稿》^①，此诗以浓笔重彩叙眼镜之形、之能，与末句阿谀乾隆帝辉光普照，子民如享天赋明镜之语，形成衬托和反照，算得上一首好诗。但是相比之下，远不如阮元借“圣人重瞳”之典，吹捧乾隆帝乃当今圣王之手法的形神俱备、高明巧妙。其兄省钦（1729-1803）的文集录有西洋镜诗二首：一是辛亥大考之六年前，蒙帝赐眼镜一副，因赋诗纪恩，云“一匡瓊洞当空，似闻玉陛重瞳语，莫遣观书坠雾中”^②。诗非佳构，意思无非是禀告皇上，（臣）已牢记钧旨，不会因使用眼镜而明暗不分、内外颠倒、甚至赠人以“柄”。不过，由此可知乾隆帝自己的确是不用眼镜的，“瞳重不恃他”是纪实的阿谀^③。二是吴氏《白华后稿》还收录其显微镜诗一首^④。

乾隆时期还有两位东吴大诗人也曾吟咏眼镜，一位是沈德潜（1673-1769），其《咏眼镜》云：“双瞳老去觉蒙屯，聊借晶光引

乡曹锡宝而向和珅告密，反过来也得到和氏的“竭力汲引”：“大考则第一矣，视学典试则不绝矣，吴省兰之才望学品足以致之乎？非和珅之力而谁力乎？”（详见洪氏万言书《乞假将归，留别成亲王，极言时政启》，辑入氏撰《卷施阁集·文甲集卷十续》，清光绪三年《洪北江全集》增修本，《续修四库全书》第1467册，第343页。[HONG Liangji, “Hong bei jiang quan ji,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1467, 343.]）。

^① 吴省兰：《御试赋得眼镜，得他字八韵》，辑入《听彝堂偶存稿》卷三十三，清乾隆嘉庆间听彝堂全集本，收录于《清代诗文集汇编》第294册，上海古籍出版社，2011年，第644页。按：吴氏又有《显微镜》诗一首（辑入《听彝堂偶存稿》卷三十四，前揭《清代诗文集汇编》第294册，第667页。[WU Shenglan, “Ting yi tang ou cun gao,” in *Qing dai shi wen ji hui bian* (Shanghai: Shanghai Guji Publishing House, 2011), vol. 294, 644, 667.]），诗格与眼镜诗一致，末两句为“语小道难破，归真视必希。皇心悬宝鉴，周照在民依”，表现出重道轻器以及“皇心”才是根本的观念。

^② 吴省钦：《白华后稿》卷二十九，《续修四库全书》集部，第1448册，影印清嘉庆十五年刻本，第659页。[WU Shengqin, “Bai hua hou gao,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1448, 659.]

^③ 前揭李慎的论文引乾隆帝不同年龄阶段所赋眼镜诗，表明他直至生命之终均未使用眼镜，即使自叹字如“蝇头弗见”，也坚守先前所言“赖彼作斯明，斯明已有蔽”（清高宗《御制诗集·四集》卷二十七）、“絜矩悟明四，勿倒太阿柄”（清高宗《御制诗集·四集》卷七十八）的信念。详见李慎：《明清之际西洋眼镜在中国的传播》，第112-113页。

^④ 吴省钦：《显微镜》，《白华后稿》卷二十九，第663页。

本真。雾散障兼云散影，日重光更月重轮。偏加遮盖明全复，可信虚圆鉴得神。披豁心盲应自主，岂须觅镜净嚣尘？”^①意思是，眼睛近视，借西洋眼镜疗治可也；精神世界的除障去蔽却须自作主宰，无需“他者”染指；显然这与“节取其技能，而禁传其学术”的国家文化策略是相互呼应的。

另一位是赵翼。在乾隆时代，他对于西学的评价是较为开明的。从他所撰《古诗二十首》（撰于乾隆十一年，作者20岁）来看，他似乎很早便受到西学的影响，如《古诗二十首》之第一首云：“人日住在天，但知住在地。天者积气成，离地便是气。气在斯天在，岂有高下异？苍苍非正色，柳望谓天际。试乘高视下，亦复濛濛翠。乃知地与天，相隔不寸许。人生足以上，即天所涵被。譬如鱼在水，何处非水味？世惟视天远，所以肆无忌。”^②这种以气释天、地在天中的观念，若无地圆说的影响，是很难得到解释的；“世惟视天远，所以肆无忌”之“天”，非指“苍苍”之“天”，而是具有“日监在兹”的意志情感化蕴涵；^③方豪曾述其关于西洋音乐、钟表的记载，却未及于其对眼镜的考述与吟咏。赵氏《陔余丛考》考论眼镜源流，认为明代宣德年间便从海上进入中土，显然未能注意到宋元以及明

^① 沈德潜：《归愚诗钞余集》卷十，《续修四库全书》集部，第1424册，影印清乾隆刻本，第528页。[SHEN Deqian, “Gui yu shi chao yu ji,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1424, 528.]

^② 赵翼：《瓯北集》卷一，《续修四库全书》集部，第1446册，影印清嘉庆壬申（1812）刻本，第344页。[ZHAO Yi, “Ou bei ji,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1446, 344.]

^③ 按：此诗所云“苍苍非正色”的思想，利玛窦为论证“天”的主宰人格内涵，早已在《天主实义》中反复提出：“苍苍有形之天，有九重之析分，乌得为一尊也？”“智者乃能推见至隐，视此天地高广之形而遂知有天主主宰其间，故肃心持志，以尊无形之先天。孰指兹苍苍之天而为钦崇乎？”详见利玛窦撰《天主实义》，上卷，第二篇：“解释世人错认天主。”李之藻辑《天学初函》，第一册，台北：台湾学生书局影印明万历刻本，1986年，第417、419页。[Matteo Ricci, “The True Meaning of the Lord of Heaven,” in *Tian xue chu han*, vol. 1, ed. LI zhizao, Ming copy (Taipei: Taiwan Student Bookstore, 1986), 417, 419.]

代早期眼镜与晚明流入中土之西洋眼镜的不同^①；其《初用眼镜》一诗叙晚年嗜用眼镜之由以及眼镜之神效，感叹“始识创物智，不尽出华夏”^②；其《同北墅、漱田观西洋乐器》一诗叙其与顾北墅（名字未详）、王漱田（名日杏，无锡人）同在天主教南堂聆听西洋音乐，描摹演奏之过程极其细致，最后也喟叹“始知天地大，到处有开辟。人巧诚太纷，世眼休自窄”^③；又在论历法之巧时承认“西法更胜”，并言“天地之大，到处有开创之圣人，固不仅羲、轩、巢、燧已也”^④。像赵翼这样肯定西洋也有“圣人”的儒士，在乾隆时期是相当罕见的，不过，即便如此，其西学知识仍然只是肤浅褊狭的，如他把“彼中圣人”耶稣，居然转述为“邪稣”，这说明，即使他未必一定“厌憎其教”（方豪语），也至少由此可知其对于天主教缺乏了解。

2、东吴文人笔下的西洋钟表。前揭汤开建、黄春艳的论文认为，江南自万历年间即开始仿造西洋钟表，是我国最早仿制钟表的地区，而徐朝俊的《自鸣钟表图说》则是整个有清一代唯一一部钟表专著；毋庸置疑，钟表很早便已进入江南士绅人家^⑤。不过，据笔者搜览所及，东吴文人吟咏或描述钟表的诗文并不多见。以下仅就时贤尚未属目者略作论述。

^① 赵翼：《陔余丛考》卷三十三，《续修四库全书》子部，影印清乾隆五十五年湛贻堂刻本，第1152册，第6页。[ZHAO Yi, “Gai yu cong kao,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1152, 6.]

^② 赵翼：《初用眼镜》，《瓯北集》卷十，第418页。

^③ 赵翼：《瓯北集》卷七，第395页。

^④ 赵翼：《簪曝杂记》卷二，北京：中华书局，1997年，第36页。[ZHAO Yi, *Yan bao za ji* (Beijing: Zhonghua Book Company, 1997), 36.]

^⑤ 《红楼梦》所叙江南织造府曹家就拥有各式钟表。这个问题早有专文论述，如张寿平著《〈红楼梦〉中所见钟与表》，载《红楼梦学刊》，1995年第4辑，第297-308页。[ZHANG Shouping, “The Clocks and watches in *Dream of Red Mansions*,” in *A Dream of Red Mansions*, no. 4(1995): 297-308.];再如20世纪中叶方豪的长文《从〈红楼梦〉所记西洋物品考故事的背景》也曾对此予以考述，详见《方豪六十自定稿》，第419-24、449-58页。

钟表除常见于皇宫及达官贵人之府，亦系教堂必备之物，如前述赵翼《同北墅、漱田观西洋乐器》结尾有“流连日将暮，莲漏报酉刻”，从“报”时有声可推知报时者乃自鸣钟；^①吴渔山《闻有学道者来》诗云：“何地无达生？道在岂乏士？空谷应有音，剥啄颇相似。门设居常开，馆虚林静里。典籍古与新，蠹藏饱欲死。我恐白云深，山径迷行止。夕阳下苔阶，堂钟自鸣迟。”^②意思是，诗人闻知有愿聆听“福音”之道者来，故一直在教堂等待，眼见夕阳西下，自鸣钟报时已迟，此人仍未到来，诗人只好自嘲说，尘俗之路途遥远，此人恐怕仍然迷茫于云雾缠绕的“山径”，找不到“正道”。

晚清常州人李伯元记载的一则作诗趣话，表明康熙帝南巡所乘舟船也备有此物：

康熙三十八年春，圣驾南巡。由浙回銮，驻蹕苏州。初，苏州举人吴廷桢以冒籍中北闱被革，至是敬诗数首。上览而称善，命登御舟应制，赐韵三江。廷桢诗曰：“绿波潋滟照船窗，天子归来自越邦。忽听钟声传刻漏，计程今已到吴江。”赋毕，天颜有喜，给以令箭，命次日至行宫，得赏还举人之旨。当廷桢之面试也，甫成二句，以下所思不属，窘甚。忽闻自鸣钟报晷，即景生情，而诗乃就，

^① 再如鲁日满所记日常账簿，其中四次属于修理钟表的开销（详见高华士著《清初耶稣会士鲁日满常熟账本及灵修笔记研究》中译本，赵殿红译，郑州：大象出版社，2007年，第456页。[Noël Golvers, *Qing chu Yesu hui shi Luriman: Changshu zhang ben ji ling xiu bi ji yan jiu*, trans. ZHAO Dianhong (Zhengzhou: Da Xiang Publishing House, 2007), 456.]）。因前揭汤开建、黄春艳的论文已作引述，故此处不另赘叙。

^② 见于吴历：《三余集》，章文钦笺注《吴渔山集》，北京：中华书局，2007年，第327页。按：引诗之标点略有改动。[WU Li, “San yu ji,” in *Wu Yushan ji*, ed. ZHANG Wenqin (Beijing: Zhonghua Book Company, 2007), 327.]

好事者因呼自鸣钟为救命钟。^①

若此事为真，则自鸣钟应系御舟自备。自鸣钟当时均装备于室内，且体积较小，故吴廷桢所听到的钟声不可能来自两岸。

自称“西吴之鄙人”的程岱蓁也有自鸣钟表之论，此引述如下：

钟表来自海洋，其上下正侧、轮盘及摆链等物，乃窃中土水碓桔槔之制而变通之，无他谬巧，且时刻须日晷较定，非鬼工所能办。惟以法条易滴水壶，颇为简便，乃鬼工所创也。唐张鷟《朝野僉载》云：“则天如意中，海州进一匠，造十二辰车，回辕正南则午门开，马头人出四方，回转不爽毫厘。”此时辰表之始。元顺帝自制宫漏，高六七尺，藏壶其中，玉女捧时刻筹，时至辄浮水而上，左右二金甲神，一悬钟，一悬钲，夜则神人按更而击。遇子午时，飞仙六人能耦进复退云云。今钟表法皆本于此，特约而小之耳。古之机衡无论已，若记里鼓车，已足与钟表颉颃。至张平子侯风动地仪，如有地动，尊则振龙，机发吐丸，寻其方面，知震之所在。古人神巧，直与造化相通，岂鬼工所能识乎？^②

此文表露出鲜明的华夏优越论心态：其一，钟表之原理，中西间若有相通，则一概以为窃自中土；其二，中西间若无相通（如钟表之法条），则一方面虽承认为洋人所创，另一方面却搜罗相关发明

^① 李伯元：《庄谐诗话·救命钟》，见于李伯元撰：《南亭四话》，卷三，上海书店，1985年据大东书局1925年版复印，第184页。[LI Boyuan, “Zhuang xie shi hua,” in *Nanting si hua* (Shanghai: Shanghai Bookstore, 1985), 184.]

^② 程岱蓁：《野语八》，见于《续修四库全书》子部，第1180册，影印清道光间刻本，第121页。[CHENG Daian, “Ye yu ba,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1180, 121.]

(如唐代的时辰表、元代的宫漏)、乃至不相关的发明(如传说的“古之机衡”以及张衡的地动仪),来证明华夏优越;其三,西洋工匠被称作“鬼工”,“鬼”而“非人”,显然“非我族类”,表明作者在憎恶、轻蔑“他者”的同时,还暗含着某种因不了解而滋生的恐惧情绪。

3、东吴文人笔下的其他器物形象。清前中期,万里梯航而来的西洋器物之丰富是一般人无法想象的。西方商人不仅拿南美开采的白银换走了中土的瓷器和茶叶,同时也携来了各式西洋土物。这在清人汗牛充栋的诗文中,也可以找到大量相关证据:除了最有名的大炮火铳、天文仪器、眼镜玻璃等物品之外,还有牛马禽鸟、犀象珠贝、植物花草、瓜果农产乃至各式西洋农具,它们都曾成为国人咏吟的对象^①。以下笔者将就东吴文人的相关描写略作论述。

尤侗(1618-1704)的名作《外国竹枝词》,据作者自云,成于纂修《明史·外国传》之空暇,共100首,其中吟佛郎机(实为葡萄牙)、和兰(即荷兰)及欧逻巴者四首,作者用以表征其特性的词汇主要是西方器物,如“蜈蚣船”、“火炮”、“铜盘(航海指南针)”、自鸣钟、铁琴、地球仪,等等,如《佛郎机》云:“蜈蚣船橹海中驰,入寺还将红杖持。何事佛前交印去?订婚来乞比丘尼”;《和兰》云:“和兰一望红如火,互市香山乌鬼群。十尺铜盘照海镜,新封炮号大将军。”^②特别是“船”,是士人表述远西诸国的一个关键意象;大海浩瀚无涯、风涛险恶,而洋船装备威力无穷的巨铳,在海

^① 这类诗文,在笔者读过的清前中期清人别集中,除乾隆皇帝浩如烟海的御制诗文集之外,以纳兰性德的《通志堂集》、王士禛的《带经堂集》等为最多。

^② 尤侗:《外国竹枝词一卷》,《新编丛书集成》第97册,台北:新文丰出版公司,第585-586页。[YOU Dong, “Wai guo zhu zhi ci yi juan,” in *Xin bian cong shu ji cheng*, vol.97 (Taipei: Shin Wen Feng Publishing Company, 1986), 585-586.]按:《佛郎机》一诗,以“佛”指称天主教,以“比丘尼”指称神甫,可能是出于写诗的需要,作者未必不知其间的差异;“交印”,指以神甫为居间者,夫妇彼此允诺的证婚仪式。《和兰》诗中的“乌鬼”则指从非洲等地贩运来的黑人奴隶。

洋之上纵横驰骋、无所忌惮，给国人的心理震撼是相当巨大的，故清前中期文人谈及“番舶”者不少。仅就东吴诗人论，陈维崧有《荷兰国入贡歌》，赵翼有《番舶》，皆为长诗。前者纪康熙六年荷兰入贡之事，不厌其烦地叙说“船中贡物错叠陈”：“琥珀大者如车轮，珊瑚一丈颜色新。沉檀迦楠高等身，有时拉折摧为薪。白牛香象尤绝伦，竹批双耳不动尘，下视凡马徒狺狺”，贡物之繁富（尤其是其中还有大象、白牛和骏马），令人联想船舶之宽阔高耸；^①后者叙作者虎门亲登番舶的感受，作者认为，西人以船舶横跨稗海滢滢，连通天造巨渊，实在是连张骞都无法比拟的伟业，故云“睹此重译通，足征景运旺”；但正因此，作者又主张朝廷在怀柔远人的同时，也应拒其瑕疵，防其挑衅，“怀柔故在绥”与“瑕釁亦须防”要同时并举。^②这一处置方略，相比陈维崧结尾仅以“中朝俭德薄海臣，不宝珠玉惟仁亲”来暗讽洋人不知中国推崇孝悌之道、不贵难得之货要高明许多。

荷兰入贡的琥珀，董含在《三冈续识略》中也提到了，董氏还提到“火鸡”。此外，嘉定孙致弥（1642-1709）、苏州何焯（1661-1722）先后有咏唱西洋花的诗作，孙诗撰于康熙四十年（1701），题为《咏西洋雪香兰》，称“乍从蛮舶到”、“重译来嘉卉”^③；何诗系为李光地保定直隶总督府所见西洋花而赋，序云“（此花）数葩并蒂，望之似木芙蓉，而气甚郁烈”，诗云：“翦出轻霞云海仙，槎回八月诧新妍。朵攒江岸芙蓉影，香散淮山桂树先。才试半妆迷五客，独将

^① 见于陈维崧：《湖海楼诗集》卷二，页26（b）-27（a），《陈迦陵文集》（一），《四部丛刊初编》集部第281册，上海书店，1989年据商务印书馆1926年版重印。[CHEN Weisong, “Chen Weisong shi ji,” in *Si bu cong kan chu bian* (Shanghai: Shanghai Bookstore, 1989), vol. 281, 26(b)-27(a).]

^② 赵翼：《番舶》，《瓯北集》卷十七，第478页。

^③ 孙致弥：《孙致弥遗诗》（不分卷），第二册，上海图书馆藏清抄本。[SUN Zhimi, *Sun Zhimi yi shi* (Shanghai: Shanghai Library, Qing copy).]

一种敌平泉。和风带露争含笑，邀得移根近日边。”^①此诗并未评价西洋，而是借西洋之花献“媚”于本土之“佛”——李光地。又，常熟顾文渊（？-1700）有《咏玻璃花罍歌》，诗云西洋蕃客仰慕他的墨竹画，愿拿两筐玻璃罍来交换。诗人以此罍经“十万里波涛程”而来，故赋诗纪念。^②顾氏乃当时知名画家，康熙二十年（1681）曾赋诗和吴渔山《六十吟》（亦收入《清诗纪事初编》），与吴氏过往较深并对西学有一定了解；吴渔山对西洋画有很深的认识，曾在中西画之间作比较说：“我之画，不取形似，不落窠臼，谓之神逸；彼全以阴阳向背，形似窠臼上用工夫。……用笔亦不相同。”^③“窠臼”，章文钦注作“凹陷处，犹凹凸”。这是对的。吴江袁栋（1697-1761）曾提及西洋画，称利玛窦之所遗画像“有坳突，室屋有明暗也，甚矣西洋之巧也！”^④“坳突”即凹凸。可见袁栋也明白西洋画之最醒豁的特征便是明暗（阴阳）透视法；但是，上述诸人似均未采用西法来创作^⑤。袁栋在同书中又说：“利玛窦渡海而至中国，尝御风飚轮，以度弱水。其轮转于水上而不甚着水，其行如风，故可得度。”^⑥传教士备尝艰险的三万里航程，在袁氏的衍释下竟然变得如此轻巧！由此又可知他对西方的了解是相当有限的。另，康熙间吴县张坝（字商言）曾赋《西洋景》，乍看似吟咏西洋画，

^① 见于何焯：《义门先生集》卷十二，《续修四库全书》集部，第1446册，影印清道光刻本，第260页。[HE Chao, “Yi men xian sheng ji,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1446, 260.]

^② 辑入邓之诚：《清诗纪事初编》，上册，上海古籍出版社，1984年，第82页。[DENG Zhicheng, *Qing shi ji shi chu bian*, vol.1 (Shanghai: Shanghai Guji Publishing House, 2006), 82.]

^③ 吴历：《墨井画跋》，见于前揭章文钦笺注《吴渔山集》，第443页。

^④ 袁栋：《书隐丛说》卷七，《续修四库全书》子部，第1137册，影印清乾隆间刻本，第497页。[YUAN Dong, “Shu yin cong shuo,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1137, 497.]

^⑤ 邓之诚说常熟蒋廷锡（1669-1732）“工写生，参用西法”（见前揭《清诗纪事初编》，上册，第314页），这是可能的。蒋氏乃康、雍间宫廷画名家，与传教士接触较多，只是目前未找到其本人的相关言述。

^⑥ 袁栋：《书隐丛说》卷十九，第643页。

诗曰：“意大利亚国，天西大小洋。人心能假托，物理本恢张。日月玻璃内，鱼龙芥子藏。儿童矜眼力，趁斗好时光。”^①实际上，这里描绘的似乎是宇宙模型（天球仪）的微雕，诗人说，其中的细微处只有小孩子才能辨别清楚，不知诗人从何处得悉这一意大利“奇巧”。

在上述诗文中，除“番舶”之外，其余的西方器物形象大都只有记“异”之用，很少寄托“自我”与“他者”之思。这种情形，在清前中期的相关诗文里很常见，但由此也可知，西洋器物所蕴涵的强烈的“异域性”激发了本土文人的好奇心，并引发了他们的诗赋之思；而时过境迁，早期入华的利玛窦等人的故事，在“西方”不断变得模糊的背景下被中土文人再度叙说，“想象”也就必定要趁机渗入“历史”，如袁栋所述，利玛窦也就摇身一变，“异化”成御风而行的“仙人”。

结 语

清中前期西方文化在东吴地区所引发的反应，相比其他地区而言，有其特殊性：教徒较多，教案较少，接受西洋科技较灵敏，仿造西洋器物较快捷。究其原因，主要因为此地濒海，商贸活动频繁，人民勤劳而善思，视野较其他地区更加开阔。当然，这也并非表示东吴地区对西方文化的回应与处置缺乏多样性和层次性。正如上文所述，这一地区的人民对于西方文化的态度也因是否信仰天主教而有根本差别，这一点可谓确凿无疑；但是，在这两大阵营之下，又可见出许多细微的不同，因而在认识、评价和回应西方文化时显示出丰富的层次性。以下试对此略作概述：

^① 见于吴垞：《竹叶庵文集》卷十一，《续修四库全书》集部，第1449册，影印清乾隆五十一年刻本，第182页。[WU Xun, “Zhu ye an wen ji,” in *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1449, 182.]

其一，就天主教信徒与极端反西教者而言，某种程度上说，二者对于西学是“两极相通”的：如果说，对天主教徒来说西方文化是一好俱好的话，对于极端反西教者而言则是一坏俱坏。这个“一”，当然是指天主教。在这里，“学术”与“技能”是不能够完全割裂开来的。极端反西教者绝非不能认知西方“技能”的优长，恰恰相反，正是因为意识到其优长，所以才坚决反对——“优长”的“技能”才会推助天主教的流播，才会使国人盲信“末梢”的技巧而忘却“根本”的人心，所以才是“坏的”。这一点，自晚明刘宗周及“破邪派”（沈灌、徐昌治、黄贞、杨光先等）直至以顾炎武、潘耒为代表的极端反西教之东吴文人，始终都一致同归；

其二，对于未入教者而言，也大致可析分出友好与敌视之两种态度。与上述情形有所不同的是，在这些文人眼里，西学之“学术”与“技能”是可割裂为二、从而予以选择性去取的。纪昀表述的“节取其技能，而禁传其学术”，乃乾隆朝处置西学的国家文化政策，其实就是此种割裂处置方式之凝定。之所以如此，其由来久矣。晚明方以智一方面正确地指出“通几”与“质测”可彼此“藏护”、不可彼此“放废”，另一方面却断言西人长于言“质测”（器末）、拙于言“通几”（道本），并成为割裂处置西学之最有影响、也最具代表的言论。以本末道器之辨来捍卫本土儒家的正统性（与此相应的另一面，必然是对异域“他者”的贬低），在入清之初即成为朝野共识，因此，痛恨夷夏之变的遗民学者王锡阐与位居九鼎之尊的康熙皇帝在“西学中源”上却能够不约而同；于是，在西人引以自骄的历算领域取得进一步的“超胜”便顺理成章地称为本土学人之“政治正确”的立场，以致乾嘉学派赖以自傲的“实事求是”，一碰到“西学”，就难免发生“变味”；

其三，自清初以迄乾隆、嘉庆时期的本土历算著述，其实有意无意地表明，王锡阐、钱大昕等东吴文人赏叹不置的古代历算之学，原来在明代起就已晦暗不彰，它的重新显明光大是依靠了西学的刺

激与参照，即使“讳言西学”、乃至排诋西学之人，在其著述中诠释古代历算也处处要使用三角、八线、比例、开方、圆容较率等西洋术语来加以阐明，这样一来便在不经意处也“彰显”了西学；

其四，我们看到，自皇帝至达官贵人，往往一方面高调申明自己重道轻器、不尚奇巧、不贵难得之货，另方面却广为采纳、大量仿制、好之不疲。利玛窦之所以能够成功留居北京，与钟表有莫大之干系。时任礼部左侍郎的朱国祚（1559-1624）曾五上疏奏，建议驱逐，但都被“留中不发”，其故为何？自鸣钟就是机窍所在。上有所好，下必仿效。东吴地区也不例外，前述薄珏、孙云球之率先仿制西洋钟表以及各种镜类制品，从另一方面也可揭示这一地区嗜好西货的风尚；此外，鲁日满在1674年10月至1676年3月间所记账本的发现表明，这个时期，钟表、眼镜、望远镜、放大镜、取火镜、焚香镜等在东吴地区的流通和使用的确较为频繁^①。

其五，中国文人笔下的西方器物形象，所寄托的常常是“自我”的思想和情感，如同样是自鸣钟，在程岱蓁那儿表达的是对于“非我族类”之“鬼工”的憎恶，而在教徒吴渔山这里却是期待叩问（天主）“正道”的“斯人”而未至的怅惘；再如同样是显微镜，在吴省钦那儿是引发了等观“毫末”与“舆薪”之悟，在吴渔山这里却是“末路贪痴都若斯，纷纷以小妄求大”^②之咏，显然这是基于天主教的立场，对尘世中众人颠倒“大”（天国永生之福）、“小”（此世功名利禄）之别的批评。^③像赵翼这样能够在西洋眼镜、钟表、

^① 账本正文收录于高华士：《清初耶稣会士鲁日满常熟账本及灵修笔记研究》之中译本，第103-152页；相关的评论见中译本第452-456页。

^② 吴历：《显微镜》，辑入前揭章文钦笺注《吴渔山集》，第326页。

^③ 邓之诚《清诗纪事初编》收录清人咏显微镜诗多首，感悟各自不同：明清间陈子升（南海人，生卒年不详）云“我目有神镜，我心超离娄。拂镜归玉匣，反观将内求”，其内外之别，“显”指心物，“隐”指夏夷；岳端则以圣人之言“莫显乎微”来作结，表明其在“微”中所见大“道”乃《中庸》“絜矩之道”。（详见《清诗纪事初编》，第299、635页）这些例子，均可视为正文观点之佐证。

乐器等器物里悟到“自我”（华夏）之外亦有“开创之圣人”者，在乾隆时期是极其少见的；换言之：冀望借“他者”来拓宽乃至突破“自我”的视域囿限，既需要明于判断的冷静和睿智，也需要敢于表述的激情与勇气。

参考文献 [Bibliography]

中文文献 [Works in Chinese]

- 陈维崧：《湖海楼诗集》卷二，《陈迦陵文集》（一），载《四部丛刊初编》，集部第 281 册，上海：上海书店，1989 年据商务印书馆 1926 年版重印。
[CHEN Weisong, “Hu hai lou shi ji.” Vol.281. In *Si bu cong kan chu bian*. Vol. 281. Shanghai: Shanghai Bookstore, 1989.]
- 程岱葵：《野语八》，见于《续修四库全书》子部，第 1180 册，影印清道光间刻本。[CHENG Daian. “Ye yu ba.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1180.]
- 邓之诚：《清诗纪事初编》，上册，上海古籍出版社，1984 年。[DENG Zhicheng. *Qing shi ji shi chu bian*. Vol.1. Shanghai: Shanghai Guji Publishing House, 2006.]
- 董含：《三冈识略十卷》卷五“天主教”，见于《四库未收书辑刊》四辑 29 册，影印清抄本。[DONG Han. “San gang shi lue shi juan.” In *Si ku quan shu wei shou shu ji kan*, vol.29. Photocopy of Qing dynasty version.]
- 方豪：《中西交通史》，长沙：岳麓书社，1987 年。[FANG Hao. *Zhong xi jiao tong shi*. Changsha: Yuelu Publishing House, 1987.]
- 方豪：《明末清初旅华西人与士大夫之晋接》，载《方豪六十自定稿》，上册，台北：台湾学生书局，1969 年。[FANG Hao. *Fang Hao liu shi zi ding gao*. Taipei: Taiwan Student Bookstore, 1969.]
- 高华士：《清初耶稣会士鲁日满常熟账本及灵修笔记研究》，赵殿红译，郑州：大象出版社，2007 年。[Golvers, Noël. *Qing chu Yesu hui shi Luriman: Changshu zhang ben ji ling xiu bi ji yan jiu*. Translated by ZHAO Dianhong. Zhengzhou: Da Xiang chu ban she, 2007.]
- 何焯：《义门先生集》卷十二，载《续修四库全书》集部，第 1446 册，影印清道光刻本。[HE Chao. “Yi men xian sheng ji.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1446.]
- 洪亮吉：《洪北江全集》，清光绪三年增修本，《续修四库全书》第 1467 册。[HONG Liangji. “Hong Beijiang quan ji.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1467.]
- 李伯元：《庄谐诗话·救命钟》，见于李伯元撰《南亭四话》卷三，上海：上海书店，1985 年据大东书局 1925 年版复印。[LI Boyuan. “Zhuang xie shi

- hua.” In *Nanting si hua*. Shanghai: Shanghai Bookstore, 1985.]
- 李慎：《明清之际西洋眼镜在中国的传播》，《澳门历史研究》（总第5期），2006年，第108-116页。[LI Shen. “The Spread of Western Eyeglasses in China during Ming and Qing.” *Macao Historic Research*, no.5(2006): 108-116.]
- 李调元：《淡墨录》卷十六，《丛书集成新编》，第2册，台北：新文丰出版公司，1986年。[LI Tiaoyuan. “Dan mo lu.” In *Cong shu ji cheng xin bian*. Vol. 2. Taipei: Shin Wen Feng Publishing Company, 1986.]
- 利玛窦：《利玛窦中国札记》，何高济等译，北京：中华书局，1983年。[Matteo Ricci, et al. *Limadou Zhongguo zha ji*. Translated by HE Gaoji, et al. Beijing: Zhonghua Book Company, 1983.]
- 利玛窦：《天主实义》，上卷第二篇，载《天学初函》，第一册，李之藻辑，台北：台湾学生书局影印明万历刻本，1986年。[Matteo Ricci. “The True Meaning of the Lord of Heaven.” In *Tian xue chu han*. Vol. 1. Taipei: Taiwan Student Bookstore, 1986.]
- 刘成禺：《世载堂杂忆》，北京：中华书局，1960年。[LIU Chengyu, *Shi zai tang za yi*. Beijing: Zhonghua Book Company, 1960.]
- 刘耘华：《明末清初入教儒士的“新人”意识及其文化意义》，载《天津社会科学》，2005年第2期，137-134页。[LIU Yunhua. “The Idea of the ‘New Man’ and its Cultural Significance among Confucian Christians in the Late Ming and Early Qing.” *Tianjin Social Sciences*, no. 2(2005): 137-134.]
- 裴化行：《利玛窦神父传》，管震湖译，上册，北京：商务印书馆，1995年，第81页。[H. Bernard. *Limadou shen fu zhuan*. Translated by GUAN Zhenhu. Beijing: the Commercial Press, 1995.]
- 钱谦益：《景教考》，《牧斋有学集》卷四十四，见于《钱牧斋全集》第6册，上海：上海古籍出版社。[QIAN Qianyi. *Qian Qianyi you xue ji*. Vol.6. Shanghai: Shanghai Guji Publishing House, 2003.]
- 阮元：《揅经室四集》卷一，《续修四库全书》集部，第1479册。[RUAN Yuan. “Works of Yanjingshi.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol. 1479.]
- 沈德潜：《归愚诗钞余集》卷十，《续修四库全书》集部，第1424册，影印清乾隆刻本。[SHEN Deqian. “Gui yu shi chao yu ji.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1424.]
- 孙致弥：《孙致弥遗诗》（不分卷），第二册，上海图书馆藏清抄本。[SUN Zhimi. *Sun Zhimi yi shi*. Shanghai: Shanghai Library, transcription copied in

- Qing Dynasty.]
- 谈迁：《北游录》，汪北平点校，中华书局 1960 年据邓之诚藏抄本及国家图书馆藏抄本排印，2006 年重印。[TAN Qian. *Bei you lu*. Beijing: Zhonghua Book Company, 1960.]
- 汤开建、黄春艳：《清朝前期西洋钟表的仿制与生产》，载《中国经济史研究》，2006 年第 3 期。[TANG Kaijian and HUANG Chunyan. “The Imitation and Production of European Clocks in the early Qing Dynasty.” In *Researches in Chinese Economic History*, no. 3(2006):114-123]
- 汤开建、黄春艳：《明清之际自鸣钟在江南地区的传播与生产》，载《史林》，2006 年第 3 期。[TANG Kaijian and HUANG Chunyan. “The Imitation and Production of European clockwork in Jiang nan area at the turn of the Ming and Qing Dynasties.” In *Historical Review*, no. 3(2006):56-62, 126.]
- 吴历：《三余集》，载《吴渔山集》，章文钦笺注，北京：中华书局，2007 年。[WU Li. “San yu ji.” In *Wu Yushan ji*. Edited by ZHANG Wenqin. Beijing: Zhonghua Book Company, 2007.]
- 吴省兰：《御试赋得眼镜，得他字八韵》，辑入《听彝堂偶存稿》卷三十三，清乾隆嘉庆间听彝堂全集本，收录于《清代诗文集汇编》第 294 册，上海古籍出版社，2011 年。[WU Shenglan. “Ting yi tang ou cun gao.” In *Qing dai shi wen ji hui bian*, vol.294. Shanghai: Shanghai Guji Publishing House, 2011.]
- 吴省钦：《白华后稿》卷二十九，《续修四库全书》集部，第 1448 册，影印清嘉庆十五年刻本。[WU Shengqin. “Bai hua hou gao.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1448.]
- 吴坝：《竹叶庵文集》卷十一，载《续修四库全书》集部，第 1449 册，影印清乾隆五十一年刻本。[WU Xun. “Zhu ye an wen ji.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1449.]
- 徐乾学：《憺园文集三十六卷》卷八，《续修四库全书》集部，第 1412 册，影印清康熙刻本。[XU Qianxue. “Dan yuan wen ji.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1412.]
- 徐世昌：《晚晴簃诗汇》卷一百七引王昶语，《续修四库全书》集部，第 1631 册，影印民国十八年退耕堂刻本。[XU Shichang. “Wan qing yi shi hui.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1631.]
- 尤侗：《外国竹枝词一卷》，载《新编丛书集成》，第 97 册，台北：新文丰出版公司。[YOU Dong. “Wai guo zhu zhi ci yi juan.” In *Xin bian cong*

- shu ji cheng*, vol. 97. Taipei: Shin Wen Feng Publishing Company, 1986.]
- 袁栋：《书隐丛说》卷七，载《续修四库全书》子部，第 1137 册，影印清乾隆间刻本。[YUAN Dong. “Shu yin cong shuo.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1137.]
- 张寿平：《〈红楼梦〉中所见钟与表》，载《红楼梦学刊》，1995 年第 4 辑。[ZHANG Shouping. “The Clocks and Watches in *Dream of Red Mansions*.” In *A Dream of Red Mansions*, no. 4 (1995):297-308.]
- 张世伟：《自广斋集十六卷附周吏部纪事一卷》，乃明崇祯十一年刻本，现收录于《四库禁毁书丛刊》集部，第 162 册。[ZHANG Shiwei. “Zi guang zhai ji.” In *Si ku jin hui shu cong kan*, vol.162.]
- 赵翼：《瓯北集》卷一，《续修四库全书》集部，第 1446 册，影印清嘉庆壬申（1812）刻本。[ZHAO Yi. “Ou bei ji.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1446.]
- 赵翼：《陔余丛考》卷三十三，《续修四库全书》子部，影印清乾隆五十五年湛貽堂刻本，第 1152 册。[ZHAO Yi. “Gai yu cong kao.” In *Xu xiu si ku quan shu*, vol.1152.]
- 赵翼：《簪曝杂记》卷二，北京：中华书局，1997 年。[ZHAO Yi. *Yan bao za ji*. Vol. 2. Beijing: Zhonghua Book Company, 1997.]
- 郑仲夔：《耳新》卷五，见于《四库存目丛书》子部，第 248 册，影印清抄本。[ZHENG Zhongkui. “Er Xin.” In *Si ku cun mu cong shu*, vol.248.]